Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE RADY (ES) č. 147/2003

z 27. januára 2003

o určitých reštriktívnych opatreniach voči Somálsku

(Ú. v. ES L 24, 29.1.2003, s. 2)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Rady (ES) č. 631/2007 zo 7. júna 2007	L 146	1	8.6.2007

▼B

NARIADENIE RADY (ES) č. 147/2003

z 27. januára 2003

o určitých reštriktívnych opatreniach voči Somálsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2002/960/SZBP z 10. decembra 2002, ktorá sa týka obmedzujúcich opatrení proti Somálsku ([1]),

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 23. januára 1992 rezolúciu 733 (1992), ktorou sa uvaľuje všeobecné a úplné embargo na všetky dodávky zbraní a vojenského vybavenia do Somálska (ďalej len „zbrojné embargo“).

(2) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 19. júna 2001 rezolúciu 1356 (2001), ktorou sa povoľujú určité výnimky zo zbrojného embarga.

(3) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 22. júla 2002 rezolúciu 1425 (2002), ktorou sa rozširuje zbrojné embargo prostredníctvom zákazu priameho alebo nepriameho poskytovania technického poradenstva, finančnej a inej pomoci a školenia v súvislosti s vojenskými aktivitami v Somálsku.

(4) Niektoré z týchto opatrení patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy a preto, najmä s cieľom zabrániť obmedzovaniu hospodárskej súťaže, sú právne predpisy spoločenstva potrebné na vykonávanie príslušných rozhodnutí Bezpečnostnej rady, pokiaľ ide o územie spoločenstva. Na účely tohto nariadenia sa územím spoločenstva rozumejú územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva za podmienok ustanovených v tejto zmluve.

(5) Komisia a členské štáty by sa mali navzájom informovať o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a o ostatných príslušných informáciách dostupných v súvislosti s týmto nariadením, ako aj spolupracovať s výborom zriadeným odsekom 11 rezolúcie 733 (1992), a to najmä poskytovaním informácií tomuto výboru.

(6) Na porušenie ustanovení tohto nariadenia by sa mali vzťahovať sankcie a členské štáty by na tento účel mali uvaliť príslušné sankcie. Je okrem toho účelné, aby sa sankcie za porušenie ustanovení tohto nariadenia mohli uvaliť v deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a aby členské štáty začali konania voči všetkým osobám, subjektom alebo orgánom, ktoré patria do ich právomoci a ktoré porušili akékoľvek ustanovenie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Bez toho, aby boli dotknuté právomoci členských štátov pri výkone verejnej moci, zakazuje sa:

([1]) Ú. v. ES L 334, 11.12.2002, s. 1.

▼B

— poskytovanie financovania alebo finančnej pomoci v súvislosti s vojenskými aktivitami, vrátane konkrétnych grantov, pôžičiek a poistenia vývozných úverov pre akýkoľvek priamy a nepriamy predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu osobám, subjektom alebo orgánom v Somálsku,

— priame alebo nepriame poskytovanie, predaj, dodávky alebo prevod technického poradenstva, pomoci alebo školenia v súvislosti s vojenskými aktivitami, vrátane najmä školenia a pomoci v súvislosti s výrobou, údržbou a používaním zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov osobám, subjektom alebo orgánom v Somálsku.

Článok 2

Vedomá a úmyselná účasť na aktivitách, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priama alebo nepriama podpora transakcií uvedených v článku 1, sa zakazuje.

▼M1

Článok 2a

Odchylne od článku 1 môže príslušný orgán, ako sa uvádza na internetových stránkach stanovených v prílohe, v členskom štáte, v ktorom je poskytovateľ služby usadený, povoliť za podmienok, ktoré považuje za vhodné:

a) poskytovanie financovania, finančnej pomoci, technického poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy súvisiacej s vojenskými činnosťami, ak určil, že takéto financovanie, poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na podporu misie AMISOM alebo na využitie touto misiou, ako sa uvádza v odseku 4 rezolúcie BR OSN 1744 (2007);

b) poskytovanie technického poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy v súvislosti vojenskými činnosťami, ak sú splnené tieto podmienky:

   i) dotknutý príslušný orgán určil, že takéto poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na účely pomoci pri vybudovaní inštitúcií v oblasti bezpečnosti v súlade s politickým procesom uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3 rezolúcie BR OSN 1744 (2007), a

   ii) dotknutý členský štát oznámil výboru zriadenému odsekom 11 rezolúcie BR OSN 751 (1992) určenie, že takéto poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava je určená výhradne na účely pomoci pri vybudovaní inštitúcií v oblasti bezpečnosti v súlade s politickým procesom uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3 rezolúcie BR OSN 1744 (2007) a zámer príslušného orgánu udeliť povolenie a výbor nenamietal proti tomuto postupu do piatich pracovných dní od oznámenia.

▼B

Článok 3

1. Článok 1 sa nevzťahuje na:

— poskytovanie financovania a finančnej pomoci na predaj, dodávky, prevod alebo vývoz nesmrtonosného vojenského vybavenia určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely alebo na materiál určený na programy únie, spoločenstva alebo členských štátov na budovanie inštitúcií, vrátane oblasti bezpečnosti, vykonávané v rámci mierového a zmierovacieho procesu,

▼B

— poskytovanie technického poradenstva, pomoci alebo školenia v súvislosti s takýmto nesmrtonosným vybavením,

ak takéto aktivity vopred schválil výbor zriadený odsekom 11 rezolúcie 751 (1992) Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov.

2. Článok 1 sa nevzťahuje na ochranné oblečenie, vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Somálska dočasne vyváža personál Organizácie Spojených národov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál výlučne na svoju osobnú potrebu.

3. Článok 2 sa nevzťahuje na účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je podpora aktivít, ktoré schválil výbor zriadený odsekom 11 rezolúcie 751 (1992) Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov.

Článok 4

Bez toho, aby boli dotknuté práva a povinnosti členských štátov podľa Charty Organizácie Spojených národov, Komisia udržiava potrebné styky s výborom Bezpečnostnej rady, ktorý je uvedený v článku 3 ods. 1 na účely účinného vykonávania tohto nariadenia.

Článok 5

Komisia a členské štáty sa ihneď navzájom informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a sprístupňujú si príslušné dostupné informácie v súvislosti s týmto nariadením, najmä informácie týkajúce sa problémov porušovania a vykonávania, ako aj rozsudky vnútroštátnych súdov.

Článok 6

Toto nariadenie sa uplatňuje napriek právam alebo povinnostiam vyplývajúcim z medzinárodných dohôd, ktoré boli podpísané, alebo zmlúv, ktoré boli uzavreté alebo licencií alebo povolení, ktoré boli udelené pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

▼M1

Článok 6a

Komisia zmení a doplní prílohu na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

▼B

Článok 7

1. Každý členský štát určí sankcie, ktoré sa majú uvaliť v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia. Sankcie majú byť účinné, primerané a odstrašujúce.

Až do prípadného prijatia právnych predpisov na tento účel sú sankciami, ktoré sa majú uvaliť v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia, prípadne sankcie určené členskými štátmi na účely vykonávania článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 1318/2002 z 22. júla 2002 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Libérii ([1]).

2. Je zodpovednosťou každého členského štátu začať konanie voči každej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré patria do jeho právomoci v prípade porušenia ktorýchkoľvek ustanovení

([1]) Ú. v. ES L 194, 23.7.2002, s. 1.

▼B

upravených v tomto nariadení takouto osobou, subjektom alebo orgánom.

▼M1

Článok 7a

1. Členské štáty určia príslušné orgány uvedené v tomto nariadení a uvedú ich na internetových stránkach uvedených v prílohe alebo ich prostredníctvom.

2. Členské štáty po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia bezodkladne oznámia Komisii svoje príslušné orgány a oznámia ich každú následnú zmenu a doplnenie.

▼B

Článok 8

Toto nariadenie sa uplatňuje:

— v rámci územia spoločenstva, vrátane vzdušného priestoru,

— na palube lietadiel alebo plavidiel patriacich do právomoci členského štátu,

— na každú osobu, ktorá sa nachádza na inom mieste a je štátnym príslušníkom členského štátu a

— na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.*

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M1

PRÍLOHA

Internetové stránky s informáciami o príslušných orgánoch uvedených v článku 2a a článku 7a a adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii

BELGICKO

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULHARSKO

http://www.mfa.government.bg

ČESKÁ REPUBLIKA

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DÁNSKO

http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/

NEMECKO

http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html

ESTÓNSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

GRÉCKO

http://www.ypex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/

ŠPANIELSKO

http://www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales

FRANCÚZSKO

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

ÍRSKO

http://www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities

TALIANSKO

http://www.esteri.it/UE/deroghe.html

CYPRUS

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LOTYŠSKO

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITVA

http://www.urm.lt

LUXEMBURSKO

http://www.mae.lu/sanctions

▼**M1**

MAĎARSKO

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/nemzetkozi_szankciok.htm

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLANDSKO

http://www.minbuza.nl/sancties

RAKÚSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POĽSKO

http://www.msz.gov.pl

PORTUGALSKO

http://www.min-nestrangeiros.pt

RUMUNSKO

http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_u-krepi/

SLOVENSKO

http://www.foreign.gov.sk

FÍNSKO

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ŠVÉDSKO

http://www.ud.se/sanktioner

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

http://www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii:

European Commission

DG External Relations

Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP

Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel.: (32-2) 295 55 85, 299 11 76

Fax: (32-2) 299 08 73